

Institutional Reports

ODISEA—A NEW ARGENTINE THEATRICAL REVIEW

July, 1968, marked the first issue of *Odisea*, a review devoted primarily, although not exclusively, to theatrical activities in Buenos Aires. Five issues are planned for 1969.

The editor of *Odisea*, Alberto Rodríguez Muñoz, is an Argentine playwright and author. Eight of his plays have been produced. Three have been published under the title *Melenita de oro* (Buenos Aires: Ed. Sudamericana, 1965). A profusely illustrated book of essays on world theatre entitled *Teatro* (Buenos Aires: Ed. Atlántida) was published in 1967. He has directed more than sixty plays and is prominent in national and international theatrical organizations. He has also written two collections of short stories: *Los paraísos* (Buenos Aires: Ed. Sudamericana, 1961) and *El grifo* (Buenos Aires: Sudamericana, 1968).

This fifty-two page issue features commentaries by leading producers and writers concerning the state of theatrical affairs in Buenos Aires and a one-act play. Other articles deal with critiques of plays, notices from the *Centro Argentino del Instituto Internacional del Teatro*, news and projects of writers, brief reviews, a new books section and miscellaneous short entries. Novelists and short story writers such as Abelardo Castillo, Marco Denevi, H. A. Mureña and David Viña are among the contributors to this issue. Interested individuals may write to Héctor Diana, *Odisea*, Corrientes 1173, 4° B, Buenos Aires.

DAVID D. JOHNSON (The Citadel)

PAN AMERICAN SOCIETY OF NEW ENGLAND

To encourage production of Latin American plays in the many excellent theatres of the Boston area, and to facilitate reading and publication of this literature, the Pan American Society of New England has created an archive of Latin American plays in English translation. Generous cooperation of translators and of producers the country over has already created a stunning selection, but the Society invites acting scripts, however battered, to broaden its range.

All rights are fully protected by limiting circulation to those who can come in person. Copies taken out are further covered by a "readers' contract," which applies also to material on pre-publication loan. Manuscripts will be gratefully accepted by Mrs. Gardner Read, Pan American Society of New England, 75A Newbury Street, Boston, Massachusetts 02116.

CONTEMPORARY LATIN AMERICAN THEATRE ON RECORD

During the past three years, eight Latin American dramatic pieces have been produced in their countries of origin by original cast members as a means of

providing audio-lingual materials for second- through fourth-year college Spanish courses. Two of the works, *Collacocha* and *Las manos de Dios* are being offered on tape by the producers, Location Language Recordings of New York, to colleges that use the texts in those courses. As their distribution has been only months-old, there is no report as yet as to their effectiveness in increasing comprehension of the works by students. Location Language's stated goal in producing these recordings is to deepen comprehension of the plays' message as well as increase aural-oral ability in the target language. The director of Location Language Recordings is Elena Paz, a former teacher of college Spanish who during her years on the college campus utilized all the audiolingual dramatic materials that were available and found that students responded in a very positive way. Such plays as *Yerma* and *Los intereses creados* and gaucho poetry represented by an excellent recording of *Martín Fierro* stimulated students to learn more of and about the language than if they had not had them to work with.

Five countries are represented in Location's series: Argentina with Marco Denevi's *Falsificaciones*; Chile with Jorge Díaz's *El cepillo de dientes*; Ecuador, José Quierolo Martínez's monologue, *Réquiem por la lluvia*; México, Carlos Solórzano's *Las manos de Dios*, published as a text by Harcourt, Brace and World and used on many college campuses. Also from México, the dryly humorous *¿En qué piensas?* by Xavier Villaurrutia. In Perú, the prize-winning *El cruce sobre la Niágara* which is still running at the University Theater of San Marcos in Lima was taped by El Teatro Peruano de Luis Alvarez who plays the role of Blondin, French tightrope walker of the last century—Alonso Alegría, talented son of the giant Ciro, is the author. Also from Perú, four dramatized *Tradiciones peruanas* by Palma, played by the Grupo Histrión, one of Lima's most prestigious acting companies. This is the only album in the series which is not totally contemporaneous. Perú is also represented by *Collacocha*, by Enrique Solari Swayne. This too is by the Luis Alvarez group. The play toured Latin America for ten years and can be considered a modern classic. Harcourt publishes the text of this play and the tapes are available.

At this writing, Location Language Recordings has not succeeded in acquiring financial backing for the series, and thus the recordings may not be available until next year. Plans include issuing a copy of the play text in each album. For further information write to: Elena Paz, Location Language Recordings, 29 W. 9th St., New York, New York.

A SURVEY OF U.S. COURSES IN LATIN AMERICAN THEATRE

In the early fall of 1969 the editors sent questionnaires to each of the institutions in the United States receiving the *Latin American Theatre Review* requesting information on the status of coursework on each campus. The results show that of 83 institutions reporting, 50 (60%) offer regular courses in Latin American theatre, that approximately 700 students are exposed to formal study of Latin American theatre each academic year, and that eight schools plan to

add courses in the year 1970-71. Twenty-five institutions reporting no specialty course in Latin American theatre indicate that some theatre is taught as a part of another literature course.

| Institution | L.A. Theatre course taught? | Enrollment [[less=than 5] [more=than 25] | Frequency | Next year? | Theatre taught as part of another course? |
|--|-----------------------------|--|-----------|------------|---|
| Albion College | No | | | | Yes |
| Baldwin-Wallace College | No | | | No | Yes |
| Ball State University | Yes | 20 | 2 yrs. | | |
| Bradley University | Yes | 20 | yearly | | |
| Brown University | | | | | Yes |
| California State at Los Angeles | Yes | 15 | sem./qtr. | | Yes |
| California, University of (Davis) | Yes | 10 | qtr. | | |
| California, University of (Irvine) | Yes | 20 | 2 yrs. | | |
| California, University of (Santa Barbara) .. | Yes | more | yearly | | |
| Catawba College | Yes | | sporadic | | Yes |
| Centre College | No | | | No | Yes |
| Central Missouri State College | No | | | No | Yes |
| Central Washington State College | No | | | | Yes |
| Chico State College | Yes | 15 | yearly | | |
| Cincinnati, University of | Yes | 10 | yearly | | |
| Citadel, The | No | | | No | Yes |
| Cornell University | No | | | No | Yes |
| Connecticut, University of | Yes | less | yearly | | |
| Duke University | No | | | possibly | Yes |
| Florida, University of | Yes | less | sporadic | | |
| George Washington University | Yes | 10 | sporadic | | Yes |
| Georgia State College | Yes | 15 | 2 yrs. | | |
| Hiram College | Yes | 10 | yearly | | |
| Holy Names, College of | Yes | 10 | sporadic | | |
| Hope College | No | | | No | Yes |
| Illinois, University of | Yes | 15 | yearly | | |
| Indiana University | Yes | 15 | yearly | | |
| Iowa, University of | Yes | 25 | semester | | |
| Kansas, University of | Yes | 20 | yearly | | |
| Kansas State Teachers College | Yes | 15 | yearly | | |
| Kentucky, University of | Yes | 15 | 2 yrs. | | |
| Kentucky State College | No | | | maybe | Yes |
| Lewis and Clark College | Yes | 10 | yearly | | |
| Louisiana State University | Yes | 10 | yearly | | |
| Marquette University | Yes | 10 | 2 yrs. | | |
| Maryville College | Yes | | | | |
| Metropolitan State College | | | | Yes | No |
| Michigan State University | Yes | 10 | yearly | | |
| Missouri, University of (Columbia) | Yes | 15 | yearly | | |
| Missouri, University of (St. Louis) | No | | | No | Yes |
| New Mexico, University of | Yes | 20 | 2 yrs. | | |

| Institution | L.A. Theatre course taught? | Enrollment [less-than 5] [more-than 25] | Frequency | Next year? | Theatre taught as part of another course? |
|---|-----------------------------|---|-----------|------------|---|
| New York State University College (Geneseo) | Yes | 10 | yearly | | |
| New York, University of (Stony Brook) | No | | | No | |
| New York University | Yes | less | 2 yrs. | | |
| North Carolina, University of (Chapel Hill) | Yes | less | 2 yrs. | | |
| North Carolina, University of (Wilmington) | No | | | No | Yes |
| North Texas State University | No | | | No | Yes |
| Northeast Louisiana State College | No | | | No | Yes |
| Oakland University | No | | | No | Yes |
| Ohio State University | No | | | No | Yes |
| Ohio University | Yes | 15 | yearly | | |
| Oklahoma, University of | No | | | No | Yes |
| Old Dominion College | No | | | Yes | |
| Oregon State University | No | | | No | Yes |
| Pennsylvania State University | Yes | 15 | yearly | | |
| Pittsburgh, University of | Yes | 15 | yearly | | |
| Purdue University | Yes | 20 | sporadic | | |
| Queens College | No | | | Yes | Yes |
| Rockford College | No | | | Yes | No |
| Rutgers University | Yes | 15 | yearly | | |
| St. John's University | No | | | No | Yes |
| St. Mary College | No | | | No | Yes |
| San Diego State College | Yes | more | semester | | |
| San Fernando Valley State College | Yes | 10 | semester | | |
| Scripps College | Yes | 20 | yearly | | |
| Southern Methodist University | No | | | No | |
| Southern Illinois University (Carbondale) .. | Yes | 15 | qtr. | | |
| Southern Illinois University (Edwardsville) | No | | | No | Yes |
| Southern Oregon College | Yes | 20 | 2 yrs. | | |
| Syracuse University | Yes | 10 | sporadic | | |
| Temple University | Yes | less | 2 yrs. | | |
| Texas, University of | Yes | 20 | yearly | | |
| Texas A. and M. | Yes | more | 2 yrs. | | |
| Vanderbilt University | Yes | 20 | 2 yrs. | | |
| Virginia, University of | Yes | 15 | sporadic | | |
| Washington University | Yes | 10 | yearly | | |
| Western Carolina University | No | | | Yes | |
| Winthrop College | No | | | No | Yes |
| Wisconsin, University of | No | | | No | Yes |
| Wisconsin State University | No | | | No | Yes |
| Xavier University | Yes | 10 | sporadic | | |
| Yale University | Yes | 15 | yearly | | |

Book Reviews

Descalzi, Ricardo. *Historia crítica del teatro ecuatoriano*. Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1968. Rústica, 6 tomos, 2125 pp.

Aunque desconocido en el campo de la crítica e historia literarias, el médico ecuatoriano Ricardo Descalzi es autor de algunas obras de teatro. Con ese derecho, nos ha entregado esta voluminosa publicación, que constituye sin duda un valioso aporte a la investigación tanto de la literatura ecuatoriana como del teatro de Latinoamérica.

No siendo posible, en el limitado marco de una reseña, dar a la vez una descripción y un análisis del contenido de los seis tomos en cuestión, intentaremos al menos lo primero.

La obra, ilustrada por los reconocidos pintores Oswaldo Guayasamín y Eduardo Kingman, consta de tres partes: "Historia," "Autores y obras"—la más extensa—y "Un poco más de historia," que no es sino un apéndice a las otras dos.

En la parte primera, luego de una breve introducción en que se ventilan algunas generalidades sobre el concepto de teatro, el historiador ofrece, en el espacio de cien páginas, un panorama del fenómeno teatral, que abarca desde los tiempos precolombinos hasta nuestros días. Se concluye esta sección con un ensayo de clasificación general, que no consigue integrarse del todo al resto de la obra. Quizás la mayor contribución de esta parte es la revelación que hace Descalzi de un equivalente ecuatoriano del "Rabinal Achí," llamado "Diun-diún," cuyo texto se incluye en versión quichua y castellana.

La parte segunda se inicia a mediados del tomo I. En ella se consignan dramas y dramaturgos con arreglo a un criterio cronológico peculiar, según el cual el año de la publicación o del estreno del primer drama de un autor da ocasión para que el crítico reseñe todas las obras posteriores de ese dramaturgo. Así, en 1938 se estudia, entre otras, la producción dramática de Demetrio Aguilera-Malta, cuyo último drama publicado es de 1967, y a continuación se retrocede a 1939 para inventariar las obras de otro autor. Al tratar de justificar este modo de organización, el autor admite la desventaja que ello implica, pues "muchos autores se presentarán en años casi insospechados, con mucha antelación a su madurez escénica, tal vez confundidos con nombres o épocas a los cuales no se sienten de verdad unidos." (p. 150)

Se da principio al estudio de cada dramaturgo con una breve información sobre su actividad literaria (se echa de menos la fecha de nacimiento, tan necesaria para las filiaciones generacionales). En seguida se reseñan las diversas piezas siguiendo inflexiblemente un esquema didáctico que contempla, ante todo, una ficha muy completa de la obra en cuestión, luego su argumento, un ligero análisis y la transcripción de algún pasaje sobresaliente; por último, en una somerísima "síntesis," se traza la evolución o trayectoria del dramaturgo a lo largo de todas sus piezas. Si bien la valoración crítica es en varios casos apresurada, como podría esperarse en un esfuerzo de tanta envergadura, las transcripciones antológicas resultan de inmenso interés, por lo difícil que es obtener siquiera muestras de textos dramáticos.

A partir del tomo II, es decir, al emprenderse el registro de los dramas del Siglo XX, los autores aparecen automáticamente clasificados, según su ubicación temporal, en cinco tendencias consecutivas, que son: "románticos," "realistas y surrealistas" (aquí se habla, muy de pasada, acerca de los elencos teatrales), "simbolistas," "expresionistas y neosurrealistas" y "neoexpresionistas." Tal división, superpuesta al plan cronológico ya mencionado, aparece forzada; además, no se aclaran suficientemente los términos ni se justifica su aplicación a la escena nacional.

En la parte tercera—final del tomo VI—, Descalzi acota y complementa lo expuesto en las otras partes, sirviéndose de informaciones de última hora, recibidas mientras los primeros tomos se hallaban en prensa.

La obra cuenta con un sistema de índices copioso, ya que no muy práctico. Lástima grande que la paginación no se hubiera hecho tomo por tomo, para facilitar más el manejo del abundantísimo material bibliográfico que este libro contiene. A pesar de sus imperfecciones, *Historia crítica del teatro ecuatoriano* es, a nuestro parecer, una notable aportación en la materia, e indudablemente servirá de indispensable documento de consulta para ulteriores estudios.

GERARDO A. LUZURIAGA (University of California, Los Angeles)

Hebbleshwaite, Frank P. *A Bibliographical Guide to the Spanish American Theater*. Washington, D.C.: Pan American Union, Division of Philosophy and Letters, Dept. of Cultural Affairs (Basic Bibliographies, VI) 1969. 84 p.

A pesar de la existencia de meritorias compilaciones bibliográficas que han intentado cubrir más o menos extensamente la historia y crítica del teatro hispanoamericano—cuéntense entre ellas las de Jones, Arrom, Dauster, aparecidas en sus respectivas historias, y las del *Handbook of Latin American Studies* y del *Index to Latin American Periodical Literature*—hasta la fecha dicho género carecía de una verdadera guía bibliográfica de la calidad de la que

ahora estamos reseñando. A no dudarlo, la obra del Sr. Hebblethwaite es piedra miliar para el estudio del teatro en español en el continente americano.

Los méritos de esta guía bibliográfica podrán aquilatarse si se la analiza bajo cuatro ángulos: fuentes, contenido, organización y acuciosidad.

Sus fuentes son de primera importancia. El autor, en la introducción a su libro, declara que su compilación está basada casi en su totalidad en el acervo de dos bibliotecas: la Conmemorativa de Colón de la Unión Panamericana y la Library of Congress. Los fondos bibliográficos hispanoamericanos de ambas bibliotecas, todo el mundo lo sabe, son bastante cuantiosos, lo cual les permite poseer, por lo general, las obras más representativas y de mejor calidad. Nosotros tuvimos la oportunidad de cotejar esta guía bibliográfica con los fondos de la Colección Latinoamericana de la Universidad de Texas en Austin—otro de los grandes repertorios de material hispanoamericano en este país—y fueron muy escasos los títulos de monografías de cierta importancia no consignados en la obra de que nos ocupamos.

El contenido es amplio y discreto a la vez. Trata, por una parte, de abarcar el teatro hispanoamericano desde sus posibles orígenes precolombinos hasta la fecha; por otra, con sensatez, deja de lado estudios críticos sobre autores individuales, obras y locales, lo mismo que historias de la literatura, generales o nacionales, ya que la compilación de bibliografías individuales de por lo menos los principales dramaturgos hispanoamericanos resultaría tarea de muchos bibliógrafos y, por otro lado, la inclusión de obras generales ensancharía, sin mucho fruto, los límites de una obra de carácter bibliográfico.

Característica muy útil del contenido es la adición de las anotaciones que acompañan a la gran mayoría de los asientos bibliográficos. Estas anotaciones, puramente informativas, no críticas, ayudan mucho al investigador en la selección de sus fuentes por consultar.

La organización de la obra está determinada básicamente por la división en dos grandes categorías—libros y artículos—subdivididas ambas en secciones generales y secciones por países, con una bibliografía e índice generales que cierran la obra. Dentro de cada país, el ordenamiento de los asientos bibliográficos es determinado por el apellido de su autor o, en ocasiones, por el título de la obra, sobre todo si se trata de una colección de varios autores.

Finalmente, la acuciosidad. En amplio muestreo y con espíritu crítico cotejamos muchas de las monografías y artículos de la guía con el catálogo de la ya mencionada Colección Latinoamericana de la Universidad de Texas en Austin. No encontramos ningún error de importancia ni en la selección de los encabezamientos de los asientos, ni en sus elementos descriptivos ni en las anotaciones.

Sin embargo, a pesar de los indiscutibles méritos de esta bibliografía, no la primogénita pero sí la mejor en su campo, pudieran objetarse algunos de sus aspectos menores. El más conspicuo podría ser el del criterio adoptado para la inclusión de algunas obras y la exclusión de otras, aunque, para decir verdad, el autor buscó más bien ser exhaustivo que selectivo. Dudamos, sin embargo, que bibliotecas del calibre de las que el autor utilizó carezcan de obras tan importantes como *Sociología del teatro argentino* de Raúl H. Castagnino, *El teatro de género dramático en la Revolución Mexicana* de Armando de María y Campos, *Catálogo del teatro mexicano contemporáneo* publicado en 1956 por el INBA de México, *Venticinco años de teatro nacional* (argentino) de Alfredo Antonio Bianchi, *Representaciones religiosas de México en el siglo XVI* de Joaquín García Icazbalceta, y algunas otras más.

Cierta incoherencia, además, parece existir en el índice. Unas veces aparecen indizados los nombres de coautores o colaboradores secundarios, pero no los de editores principales. De la obra *Teatro cubano contemporáneo* se toma a Dolores Martí de Cid pero no a José Cid Pérez, autor del ensayo más importante en dicha obra. O viceversa, se omiten en ocasiones los coautores, como es el caso de Ruth S. Lamb en la *Breve historia del teatro mexicano*. Otras, son indizados antólogos o prologuistas de colecciones de obras de varios autores; así aparece Carlos Solórzano para *Teatro guatemalteco contemporáneo* de la Colección Teatro Contemporáneo de la Editorial Aguilar. Sin embargo, en obras de la misma colección, se omiten los nombres de los que realizaron idéntica función: Berenguer Carisomo, Espina, Hesse Murga, Silva Valdés, no aparecen como antólogos y críticos para las colecciones de obras de teatro argentino, mexicano, peruano y uruguayo respectivamente. Los tres editores de sendos volúmenes de *Teatro mexicano del siglo XX* tampoco son incluidos en el índice. Estas observaciones serían escrúpulos de bibliógrafo si la contribución de todos los que hemos nombrado no fuera de gran importancia especialmente en el aspecto crítico dentro de su respectivo país.

Una seria deficiencia encontramos en la sección de artículos sacados de publicaciones periódicas. Es su falta de actualización. Al compilador parece habersele detenido el reloj en 1959, especialmente en el caso de países muy necesitados de una bibliografía, aunque fuese mínima. Resultan por ello muy perjudicados los teatros boliviano, costarricense, cubano, guatemalteco, hondureño, panameño y paraguayo. Pocos artículos, en general, están fechados en la década de los 60. Resulta inexplicable e injustificable que el autor de esta bibliografía no hubiese estirado los términos cronológicos para amparar así hasta, por lo menos, el año 1968. El *Index to Latin American Periodical Literature* le hubiese dado fácilmente material, no

sólo para esta nuestra década, sino también para otras anteriores que algunas veces vienen mal representadas en su guía.

Y pues de teatro hemos hablado, condensemos nuestra opinión sobre esta bibliografía en términos de teatro: el señor Hebblethwaite merece muchísimos aplausos y uno que otro silbo.

ROBERTO BRAVO-VILLARROEL (Vanderbilt University)

Works in Progress

- BARRERA, ERNESTO M. (San Diego State College)
 Articles: Luis Enrique Osorio y el teatro colombiano; El teatro de Oswaldo Díaz Díaz.
- BRAVO-VILLARROEL, ROBERTO (Vanderbilt University)
 Article: Teatro mexicano en la década del 60.
- CASTILLO, HOMERO (University of California, Davis)
 Book: *Tres novelas cortas - Tres piezas teatrales* (Holt, Rinehart, and Winston, 1969). The three plays are: *La Gringa* (F. Sánchez), *El relojero de Córdoba* (Emilio Carballido), *Deja que los perros ladren* (Sergio Vodanović).
- CHARPENEL, MAURICIO (University of Texas at Austin)
 Article: El programa teatral en la ciudad de México (Brief study of Mexican theatre hand-bills and programs, part of a book-length study).
- CYPRESS, SANDRA M. (Duke University)
 Article: The Grotesque World of Jorge Díaz (with George Woodyard).
- DE KUEHNE, ALYCE (University of California, Santa Barbara)
 Article: The Antigone Theme in European and Spanish American Drama.
- FERNÁNDEZ, OSCAR (University of Iowa)
 Preliminary research for An Introduction to the Brazilian Theater.
 Articles: Plínio Marcos and other Dramatists; Messianism and Fanaticism in the Brazilian Theatre; Censorship and Brazilian Theatre.
 Translations of several contemporary Brazilian plays.
- GRAHAM-WHITE, ANTHONY (Southern Methodist University)
 Translation of Demetrio Aguilera Malta's "Dientes Blancos."
- HOLZAFFEL, TAMARA (University of New Mexico)
 Article: Griselda Gámbaro's Theatre of the Absurd.
- JASSO, ARTURO F. (Western Carolina University)
 Article: Orígenes de la crítica teatral mexicana.
- JOHNSON, DAVID D. (The Citadel, Charleston, South Carolina)
 Article: Hernán Robelto's first play, *La Rosa del Paraíso*.
- JONES, WILLIS KNAPP (Miami University)
 Translation of Men and Angels: A Trio of South American Comedies (Southern Illinois University Press, to be published 1970); Spanish Drama Through its One-Act Plays (Barron Educational Series, to be published 1970).
 Book: Life in Latin America (Portland, Maine: Weston Walch, to be published 1970).
- LEINAWEAVER, RICHARD E. (Central Washington State College)
 Translation of *Fulgur y muerte de Joaquín Murieta* (with Glenn Lipskey).
- LIMA, ROBERT (Pennsylvania State University)
 Article: The Growth of the Mexican Theatre and the Role of Usigli.
 Editor of a departmental volume entitled Essays in Hispanic Drama which include articles on Latin American theatre by Leon F. Lyday, Rodrigo Solera, Anthony M. Pasquariello and Robert Lima.
- LUZURIAGA, GERARDO A. (UCLA)
 Book: Demetrio Aguilera-Malta, dramaturgo.

- LYDAY, LEON F. (Pennsylvania State University)
Bibliography of Latin American Theatre, 1960-69 (with George Wood-
yard). Article: The Colombian Theater Before 1800.
- MATAS, JULIO (University of Pittsburgh)
Article: Theater and Cinematography in Cuba, part of a volume of studies
on present Cuba to be published by the Center for Latin American Studies,
University of Pittsburgh.
- MORRIS, ROBERT J. (University of Cincinnati)
Article: *Collacocha* and *La Mazorca* by Enrique Solari Swayne. Other
works on separate contemporary Peruvian dramatists. Book: Anthology of
Contemporary Peruvian Theatre.
- PEDEN, MARGARET S. (University of Missouri)
Translation of Egon Wolff's *Los invasores* and *Flores de papel*; Carballido's
Un pequeño día de ira.
- PETERSEN, GERALD W. (University of Florida)
Article: Structural Relationships in the Plays of Rodolfo Usigli.
- RAMBIN, WILLIAM R. (Northeast Louisiana State College)
Article: Scenic Design in Mexico (1950-1970).
- RODRÍGUEZ, RAFAEL (Queens College, CUNY)
Article: Luis R. Sánchez, Cuentista y dramaturgo puertorriqueño.
- SÁENZ, GERARDO (University of Kentucky)
Book: Florencio Sánchez. Article: El humorismo de Florencio Sánchez.
Translation of four representative plays by Florencio Sánchez.
- SAVAGE, R. VANCE (Lewis and Clark College)
Article: The Dramatic Theory of Rodolfo Usigli.
- SCHOENBACH, PETER J. (Rutgers University)
Book: Modern Brazilian Social Theater.
- SCOTT, WILDER PATILLO (University of Georgia)
Article: Carlota and Maximilian and the Mexican Theater: Fact and
Fancy.
- SWINK, DOUG W. (University of North Carolina at Wilmington)
Two plays *Mientras amemos* and *Agua estancada* by Rodolfo Usigli be-
ing translated by Gerie Williams to be produced by university theatre group.
- TRAVIS, DAVID E. (Kansas State Teachers College, Emporia)
Article: El teatro de Elena Garro.
- TRÍFILO, S. SAMUEL (Marquette University)
Articles: The Theatre of Wilberto Cantón; The Theatre of Celestino
Gorostiza. Translations of Wilberto Cantón, *Nosotros somos Dios*; and
Celestino Gorostiza, *El color de nuestra piel*.
- VENTO, ARNOLD C. (California State at Los Angeles)
Article: Realismo mágico en el teatro de Elena Garro.
- YATES, DONALD A. (Michigan State University)
Translation of three short plays by Marco Denevi from his *Antología de
autores anónimos*: "La mujer de Judas," "Los juramentos de Isolda," and
"La tragedia de Don Juan."

Works by Students

UNIVERSITY OF CINCINNATI

Barbara Beinhart. Enrique Solari Swayne. M.A. thesis, 1970. Advisor:
Robert J. Morris.

UNIVERSITY OF FLORIDA

Maida Watson. The Theatre of Social Protest of Enrique Buenaventura. M.A. thesis, 1970. Co-directors: I. R. Wershow and G. W. Petersen.

UNIVERSITY OF ILLINOIS

L. H. Quackenbush. The *auto* in Contemporary Latin American Drama. Ph.D. dissertation. Advisor: Merlin H. Forster.

UNIVERSITY OF IOWA

Gerardo Luzuriaga. Demetrio Aguilera-Malta, Dramaturgo. 1969. Grínor Rojo. Orígenes del teatro hispanoamericano contemporáneo: la generación de dramaturgos nacidos entre 1890 y 1904. Advisor: Durán-Cerda.

UNIVERSITY OF KANSAS

José Lacomba. Symbolism in the Works of René Marqués. Ph.D. diss., 1970. Advisor: Fredric M. Litto.

UNIVERSITY OF MISSOURI

Bert Patrick. Classic Myth in Spanish American Theatre. Ph.D. dissertation. Advisor: Margaret S. Peden.

UNIVERSITY OF NEW MEXICO

Ralph McLeod. Style and Techniques in the Theatre of René Marqués. Ph.D. dissertation. Advisor: Tamara Holzapfel.

UNIVERSITY OF OREGON

R. Vance Sabage. The Mexican Theater of Rodolfo Usigli: Theory and Practice. M.A. thesis, 1969. Advisor: Perry J. Powers.

PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

F. Mercedes Argüello. El teatro en las culturas indígenas. M.A. essay, 1969. Advisor: L. F. Lyday.

SAN FERNANDO VALLEY STATE COLLEGE

Myrna Winer. I Also Speak about the Rose. Thesis production, 1971. An independent study "The Case for Latin American Dramatic Influence upon the North American Theatre." Advisor: Adolfo Halty-Dubé.

Alex Kleiner. Costume designs for *Downward Bound*. A film presentation based on *The Youth from Rabinal*. Advisor: Adolfo Halty-Dubé.

Tom Lane. A film based on *Ollantay*. Advisor: Adolfo Halty-Dubé.

Caroline Cooper and Ray Crenna. Costume designs for *The Rogues' Trial*. Advisor: Adolfo Halty-Dubé.

SYRACUSE UNIVERSITY

Arthur Natella. The Major Contemporary Dramatists of Perú, 1969. Advisor: Myron Lichtblau.

UNIVERSITY OF VIRGINIA

Joyce Daniel. Mythical Structure of Collacocha, by Enrique Solari Swayne. M.A. thesis, 1970. Advisor: Hernan Vidal.

Plays in Performance

UNIVERSITY OF IOWA

El mancebo que casó con mujer brava, by Alejandro Casona. *La guarda cuidadosa*, by Miguel de Cervantes. Directors: Durán-Cerda and Dobrian. October 29-30, 1969.

Pluft, o Fantasminha, by Maria Clara Machado (Brazil), performed by students of Portuguese. Director: Prof. Regina Igel.

Parecido a la felicidad, by Alejandro Sieveking (Chile). Presented May 15, 1969 by graduate students in Spanish American drama on University Radio WSUI. (O. Fernández)

OHIO STATE UNIVERSITY

O Pagador de Promessas, by Alfredo Dias Gomes (Brazil). Director: José Ricardo. Winter quarter.

UNIVERSITY OF PITTSBURGH

Stories to be Told (Historias para ser contadas), by Osvaldo Dragún (Argentina). October 23-24, 1969. *False Alarm*, by Virgilio Piñera (Cuba) and *Cain's Mangoes*, by Abelardo Estorino (Cuba). Mid-February, 1970. Director: Guillermo Borrero. An inter-disciplinary program sponsored by the University of Pittsburgh Theatre (Dr. R. Leland Starnes, Director), the Department of Speech and Theatre Arts (Dr. Ned A. Bowman), the Department of Hispanic Languages and Literatures (Dr. Julio Matas), and the Center for Latin American Studies (Dr. Carmelo Mesa-Lago). The Latin American Theatre Program was made possible by a Ford Foundation grant administered by the University Center for International Studies.

SAN FERNANDO VALLEY STATE COLLEGE

I Also Speak about the Rose (Yo también hablo de la rosa), by Emilio Carballido (Mexico). Translated and directed by Myrna Winer. Spring, 1971.

Publications and Materials Received

[The following recent publications received by the Editors of the *Latin American Theatre Review* may prove to be of interest to readers.]

BOWMAN, NED A. *Indice colectivo de obras teatrales en seis bibliotecas de Bogotá, Colombia*. University of Pittsburgh: Department of Speech and Theatre Arts and the Center for Latin American Studies, 1968.

RODRÍGUEZ, MARIO and VINCENT C. PELOSO. *A Guide for the Study of Culture in Central America: Humanities and Social Sciences*. Washington, D.C.: Pan American Union (Basic Bibliographies, V), 1968. 88 p. \$2.00.

GRISMER, RAYMOND L. *Bibliography of the Drama of Spain and Spanish America*. 2 vols. Minneapolis: Burgess Beckwith, Inc., 1968-69.

HEBBLETHWAITE, FRANK P. *A Bibliographical Guide to the Spanish American Theatre*. Washington, D.C.: Pan American Union (Basic Bibliographies, VI), 1969. 84 p. [See Reviews.]

CASTILLA, ALBERTO. Programs and *Le Journal du Festival* of the Seventh World Theatre Festival in Nancy. [See Theatre Festivals and Visiting Professors.]

GOLDSMITH, MARGARET. Posters and playbills of recent theatrical productions in Lima, including: *Pasos, voces, alguien . . .* (Julio Ortega); *Auto de la pasión* (Lucas Fernández); *La verdad sospechosa* (Alarcón); *El gran teatro del mundo* (Calderón); *El servidor de dos amos* (Goldoni); *Las bizarrías de Belisa* (Lope de Vega), etc.

D'AMORE, REYNALDO (Centro peruano del ITI). *Teatro peruano*, a sixteen-page publication sponsored by the Casa de la Cultura del Perú on the current Peruvian theatrical situation.

ARIAS, RAMÓN. "Un teatro para Guayaquil," *Nuevo Suceso*, VII, No. 76 (marzo 1969), 60-63. Also: "¿Por qué debemos crear el teatro nacional?" *Nuevo Suceso*, VII, No. 77 (abril 1969), 30-35. Commentary on the universal transcendence of theatre in the social culture and a critique of the theatrical situation in Ecuador.

DEBESA, FERNANDO. "El guerrero de la paz" (Crónica dramática en dos partes), *Mapocho*, No. 18 (1969), 113-164.

- HALTY-DUBÉ, ADOLFO. "The Development of Latin American Drama." Ms. [See Conferences and Lectures.]
- ALEGRÍA, ALONSO. *El cruce sobre el Niágara*. Habana: Casa de las Américas, 1969.
- CAÑAS, ALBERTO. *El luto robado*. San José: Editorial Costa Rica, 1963.
- . *En agosto hizo dos años*. San José: Editorial Costa Rica, 1968.
- BOAL, AUGUSTO. *Revolução na América do Sul*. Rio de Janeiro: Editôra Massão Onho, n.d.
- . *Tio Patinhas e a Pílula*. Ms.
- . *Uncle Scrooge MacDuck and the Pill*. Ms. Translation by Joanne Pottlitzer and Emanuel Brasil.
- and GIANFRANCESCO GUARNIERI. *Arena Conta Tiradentes*. São Paulo: Editôra Sagarana, 1967.
- FIGUEIREDO, GUILHERME. *The Fox and the Grapes (A Raposa e as Uvas)*. Ms. English version by John Fostini and Jorge C. Aires.
- MARQUÉS, RENÉ. *Sacrificio en el Monte Moriah*. Barcelona: Editorial Antillana, 1969.
- MORFI, ANGELINA. *Temas del teatro*. Santo Domingo, R.D.: Editora del Caribe C. por A., 1969.
- AGUSTÍN, JOSÉ. *Abolición de la propiedad*. México: Editorial Joaquín Mortiz, 1969.
- SCHÖN, ELIZABETH. *La aldea*. Maracaibo: Universidad del Zulia, 1967.
- WILLIAMS, PAUL. *A toda velocidad*. Maracaibo: Universidad del Zulia, 1967.
- . *Coloquio de hipócritas*. Maracaibo: Universidad del Zulia, 1968.
- AGÜERO GÓMEZ, GILBERTO. *Ciclón sobre los barcos de papel*. Maracaibo: Universidad del Zulia, 1967.
- SANTANA SALAS, RODOLFO. *La muerte de Alfredo Gris*. Maracaibo: Universidad del Zulia, 1968.
- MARCOS, PLÍNIO. *A Barrela*. Ms. [Brazil].
- . *Dois perdidos numa Noite Suja*. Ms.
- . *Navalha na Carne*. Ms.
- ARRIVÍ, FRANCISCO. *Areyto mayor*. San Juan: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1966.
- . *Conciencia puertorriqueña del teatro contemporáneo*. San Juan; Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1967.
- Teatro puertorriqueño*. San Juan: Instituto de Cultura Puertorriqueña.
- Séptimo Festival de Teatro (1964, publicado 1965):
- Luis Rechani Agrait: *Todos los ruiseñores cantan*
- René Marqués: *El apartamento*
- Luis Rafael Sánchez: *O casi el alma*
- Francisco Arriví: *Coctel de don Nadie*
- Octavo Festival de Teatro (1965, publicado 1966):
- Luis Rechani Agrait: *¿Cómo se llama esta flor?*
- Manuel Méndez Ballester: *Bienvenido don Goyito*
- Ana Inés Bonnin Armstrong: *La difícil esperanza*
- René Marqués: *Mariana o el alba*
- Noveno Festival de Teatro (1966, publicado 1968):
- René Marqués: *Los soles truncos*
- Luis Rechani Agrait: *Mi señoría*
- Francisco Arriví: *Vejigantes*
- Manuel Méndez Ballester: *Bienvenido don Goyito*

- Temas* (Venezuela: Universidad de Carabobo, Dirección de Cultura), 5 (Octubre 1969). Contains a report on "Primer foro latinoamericano de teatro universitario" by Armando Gota; and a paper presented by José Estrada in the IV Conferencia Latinoamericana de Teatro, "La influencia de la universidad en el ambiente teatral mexicano."
- Program, 2° Festival Nacional de Teatro de Provincia (Valencia, Venezuela). 12 September-12 October 1969. Auspices of Venezuelan Center of ITI. [See Theatre Festivals.]
- LANDY, LINO. A bibliography of his published works, including theatre. Ms. [Spain-Mexico].
- Specialia* (Carbondale: Southern Illinois University), No. 1, n.d. Contains: E. Eugene Williams, "Abnormal Psychology in Some of Usigli's Works"; Willis Knapp Jones, "Three Great Latin American Dramatists: Eichelbaum, Usigli and Marqués."

Conferences and Lectures

- Kentucky Foreign Language Conference (22nd), Lexington, Kentucky. April 24-26, 1969.
- Contemporary Latin American Theatre Section: Joseph R. Jones (Organizer); George W. Woodyard (Chairman).
- Frank Dauster (Rutgers), "The Game of Chance: The Theatre of José Triana"; Sandra M. Cypess (Duke), "The Influence of the French Theatre in the Plays of Xavier Villaurrutia"; S. Samuel Trífilo (Marquette), "Celestino Gorostiza and the Mexican Theatre"; Margaret S. Peden (Missouri), "Three Plays of Egon Wolff"; Richard A. Mazzara (Oakland), "Hermilo Borba Filho's *A Donzela Joana* and the Brazilianization of Joan of Arc."
- Portuguese and Brazilian Literature: Harlan G. Sturm (Organizer); Russell Hamilton (Chairman).
- Oscar Fernández (Iowa), "O Teatro Contemporâneo no Brasil: 1967-68"; Joel Pontes (Tulane), "Plínio Marcos, Dramaturgo da Violência."
- Midwest Modern Language Association (11th), St. Louis, Missouri. October 23-25, 1969.
- Latin American Literature Section: Gerard C. Flynn (Chairman).
- Richard J. Callan (New Hampshire), "Psychic Transformation in *Soluna* by Miguel Angel Asturias; S. Samuel Trífilo (Marquette), "The Theatre of Wilberto Cantón."
- South Atlantic Modern Language Association, Atlanta, Georgia. November 8, 1969.
- Candido A. Munumer (Florida), "Freudian Themes in the Early Plays of Nelson Rodrigues."
- University of Kansas.
- Jorge Díaz (Chile), "Reflecciones sobre el teatro chileno." December 2, 1969.
- University of Pittsburgh.
- Julio Matas, "Theatre and Cinematography in Socialist Cuba." (Part of series "Cuba: A Decade of Revolution, 1959-68.")

Ohio Wesleyan University.

Adolfo Halty-Dubé, "The Development of Latin American Drama." October, 1969. Also presented at Kenyon College (Gambier, Ohio).

Southern Illinois University.

For its Spring Drama Festival in April, 1970, the Latin American Institute of Southern Illinois University plans to honor Luis A. Baralt (Cuba) (1892-1969).

San Diego State College.

Ernesto M. Barrera, "Las tendencias en el teatro colombiano." October 10, 1969. Sponsored by Sociedad Hispánica of the Departments of Latin American Studies, and Spanish and Portuguese.

Visiting Theatre Personnel

SOUTHERN ILLINOIS UNIVERSITY

Visiting Professor Willis Knapp Jones (Miami University), for Latin American drama, Fall, 1969.

WESLEYAN UNIVERSITY (Middletown, Connecticut)

Abdias de Nascimento (Brazil), Artist in Residence, Center for the Humanities, Fall, 1969.

YALE UNIVERSITY

Visiting Lecturer Alberto Castilla (Spain), Department of Romance Languages, 1969-70.

U.S. STATE DEPARTMENT

José Joaquín Ramírez Barrero (Colombia), Director of La Mama and Theatre Professor at Universidad Distrital (Bogotá), August 23—c. mid-December, 1969.

Sergio Viotti (Brazil), Actor, director and translator in Rio de Janeiro and São Paulo, November-December, 1969.

OTHERS

Jorge Díaz (Chile), playwright, independent travel and lecture tour, Fall, 1969.